

## ZESTAW IDIOMÓW W JĘZYKU NIEMIECKIM

### POWIATOWY KONKURS JĘZYKOWY „Idiomy w Języku Niemieckim: Tiere” 2018/2019

1. **fleißig wie eine Ameise arbeiten** – pracować jak mrówka
2. **jemanden zur Schnecke machen** – zrównać z błotem, skrzyczeć
3. **einen Affentheater machen** – robić cyrk
4. **sich zum Affen machen** – robić z siebie pośmiewisko
5. **aus einer Mücke einen Elefanten machen** – robić z igły widły
6. **sich benehmen wie ein Elefant im Porzellanladen** – zachowywać się jak słoń w sklepie z porcelaną
7. **einen Frosch im Hals haben** – mieć chrypkę
8. **einen Vogel haben** – być szalonym, mieć fioła
9. **schlau wie ein Fuchs sein** – być cwany, lisem
10. **Schmetterlinge im Bauch haben** – mieć motyle w brzuchu
11. **Eine Katze im Sack kaufen** – kupić kota w worku
12. **wie Hund und Katze leben** – Żyć jak pies z kotem
13. **die Katze aus dem Sack lassen** – odkrywać karty, powiedzieć, ujawnić całą prawdę
14. **wissen wie der Hase läuft** – przewidywać rozwój wypadków. znać się na rzeczy
15. **wie von der Tarantel gestochen sein** – gwałtownie i zaskakująco reagować
16. **So läuft der Hase** – tak to działa
17. **Hundemüde sein** – padać na pysk
18. **mit dem Hund Gassi gehen** – wyprowadzać psa
19. **Hunde die bellen, beißen nicht** – psy które dużo szczekają, nie gryzą
20. **wenn die Katze aus dem Haus ist, tanzen die Mäuse auf dem Tisch** – myszy tańczą, gdy kota nie czują ( myszy harcują, gdy kota nie ma w domu)
21. **zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen** – upiec dwie pieczenie na jednym ogniu
22. **mit den Hühnern aufstehen / schlafen gehen** – wstawać z kurami ( bardzo rano)/ chodzić spać z kurami
23. **Hahn im Korb sein** – być rodziniekiem w towarzystwie
24. **auch ein blindes Huhn findet mal ein Korn** – trafiło się jak ślepej kurze ziarno
25. **Das Ei will klüger sein als die Henne** – jajko mądrzejsze od kury
26. **Da lachen die Hühner** – koń by się uśmieł
27. **Krokodilstränen weinen** – wylewać krokodyle łzy
28. **Schlafen wie ein Murmeltier** – spać jak suseł
29. **Da steppt der Bär** – tu coś się dzieje!!! ( np. Komm auf die Party. Da steppt der Bär)
30. **der Bärendienst** – Niedźwiedzia przysługa
31. **mit jemandem Pferde stehlen können** – móc kraść z kimś konie, polegać na kimś
32. **hungrig wie der Wolf** – głodny jak wilk
33. **sich winden wie ein Aal** - wykręcać się, wymyślać wymówki
34. **der frühe Vogel fängt den Wurm** – kto rano wstaje, temu Pan Bóg daje
35. **ein schwarzes Schaf sein** – być czarną owcą